

Telestart T100 HTM



Instrukcja obsługi Telestart T100 HTM

Informacje ogólne

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie firmy Webasto !

Cieszymy się z Twojej decyzji zakupu produktu Webasto.

Wychodzimy z założenia, że warsztat / punkt serwisowy wykonujący montaż wyjaśnił Ci wyczerpująco sposób obsługi i działania Twojego nowego agregatu grzewczego.

PL

Sterownik Telestart T100 HTM spełnia warunki homologacji zgodne z Dyrektywą 72/245/WE (kompatybilność elektromagnetyczna).

Wskazówka: Użyta bateria jest w pełni sprawna, po zainstalowaniu ulega jednak uwarunkowanemu przez jej funkcję rozładowaniu. W związku z tym stanowczo zalecamy stosowanie się do wskazówek podanych na stronie 85 w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia Telestart.





Niebezpieczeństwo po-
żaru, wybuchu i udu-
szenia

Nie wolno używać agregatu grzewczego:

- na stacjach benzynowych i przy instalacjach do tankowania.
- w miejscach, w których mogą powstawać łatwopalne gazy lub pyły, a także w miejscach, w których znajdują się łatwopalne ciecze i substancje stałe (np. w pobliżu magazynów paliw, nagromadzeń pyłu węglowego i/lub drzewnego, magazynów zboża, składowisk suchej trawy i liści, kartonów, papieru itd.)
- w zamkniętych pomieszczeniach (np. w garażu), nawet jeśli jest włączany programatorem lub zdalnym sterowaniem.

PL

Postępowanie z urządzeniem

Aby zapobiec uszkodzeniom urządzenia Telestart T100 HTM, należy przestrzegać następujących zasad:

- nie nagrzewać powyżej 70 °C (np. bezpośrednie nasłonecznienie).
- temperatura pracy w zakresie od 0°C do +50°C.

- przechowywać wyłącznie w suchym i niezapyłonym otoczeniu.
 - ekran czyścić tylko czystą, suchą ściereczką.
-

Użytkowanie

Przy użyciu sterownika Telestart T100 HTM można zdalnie, z dużej odległości, włączać i wyłączać ogrzewanie postojowe Webasto z serii Thermo Top lub dmuchawę pojazdu.

W przypadku agregatu grzewczego Thermo Top Evo, połączonego ze sterownikiem Telestart T100 HTM przez magistralę W-Bus, włączanie wentylacji postojowej (wentylacji wnętrza pojazdu) wymaga zmiany trybu nadajnika (patrz punkt "Wyświetlanie i ustawianie trybu pracy").

PL

W przypadku agregatów grzewczych Thermo Top E i C, sterowanych analogowo Telestart T100 HTM, funkcja wentylacji postojowej (wentylacji wnętrza pojazdu) można zapewnić tylko przez dodatkowy montaż przełącznika trybu letniego-zimowego (opcja). Nie wymaga to zmiany trybu pracy nadajnika, jako że funkcja "ogrzewanie postojowe" lub "wentylacja postojowa" określana jest przez pozycję przełącznika trybu letniego-zimowego.

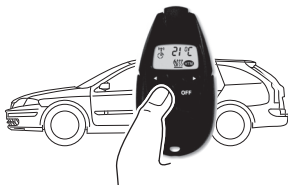
Po upływie automatycznie zaprogramowanego czasu ogrzewania (funkcja HTM) albo wybranego czasu pracy transmisja sygnału włączającego do agregatu grzewczego jest przerywana, a wykonywana funkcja (ogrzewanie postojowe lub wentylacja postojowa) zostaje zakończona.

Doposażenie zainstalowanych fabrycznie agregatów grzewczych może powodować ograniczenie zakresu funkcji. Zapytaj o wyjaśnienia osobę wykonującą montaż.

Zależnie od temperatury wnętrza pojazdu i wybranego poziomu komfortu system Heating-Time-Management (zarządzania czasem ogrzewania) oblicza czas grzania i moment włączenia urządzenia grzewczego. W tym celu konieczna jest tylko aktywacja trybu automatycznego i wprowadzenie żadanego czasu odjazdu.

Optymalne przesyłanie sygnału zapewnione jest w otwartym terenie lub z podwyższonych miejsc. W ten sposób możliwa jest obsługa ogrzewania postojowego pojazdu z odległości ok. 1000 m. Używając nadajnika należy go trzymać pionowo do góry i nie zakrywać jego górnej strony (patrz rysunek).

Jeżeli brak odpowiedzi wskazuje, że sygnał nie dotarł do pojazdu, często pomocna jest zmiana pozycji o kilka metrów. W obszarach o zwartej zabudowie odbiór jest odpowiednio ograniczony.



Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

Wskazania informacyjne

Sposób obsługi sterownika Telestart T100 HTM jest pomyślany tak, by przyciskami   można było przechodzić między wskazaniami informacyjnymi.

Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie Telestart T100 HTM wraca do stanu wyjściowego.

Tryb konfiguracji

Przez jednoczesne naciśnięcie przycisków   można przejść od wskazaniam informacyjnym do odpowiedniego konfiguracji. Miga odpowiedni symbol.

Ustawienia można zmieniać przyciskając przyciski  .

Jednoczesne naciśnięcie przycisków   kończy tryb konfiguracji i zapamiętuje ustawione wartości.

Jeżeli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, tryb konfiguracji zostanie zakończony automatycznie. Zmienione wartości ustawień zostaną zapamiętane.

Sygnalizacja transmisji radiowej

Jeżeli odbywa się transmisja radiowa między nadajnikiem sterownika Telestart

T100 HTM i odbiornikiem, jest to sygnalizowane przez symbol (🔋) w lewym górnym rogu wyświetlacza.

Otwieranie pokrywy baterii

1. Odchylić oba zaczepy na zewnątrz
2. Zdjąć pokrywę przesuwając ją w dół

Wskazanie stanu baterii

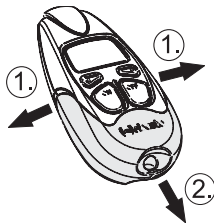
Bateria całkowicie
naładowana

brak symbolu baterii

Bateria w połowie
wyładowana



Bateria wyladowana



PL

Wymiana baterii i wskazówki dotyczące gospodarki odpadami

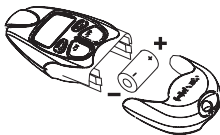
WSKAZÓWKA:

Baterie i urządzenia elektroniczne są objęte dyrektywą europejską 2006/66/WE wzgl. 2002/96/WE w jej aktualnym brzmieniu i nie wolno ich wyrzucać z odpadami domowymi.

Każdy konsument ma ustawowy obowiązek usuwania baterii i zużytych urządzeń elektronicznych oraz złomu elektronicznego wyłącznie z użyciem odpowiednio oznakowanych pojemników w punktach recyklingowych albo za pośrednictwem handlu detalicznego. Baterie są odbierane nieodpłatnie.

OSTROŻNIE:

Nieprawidłowa wymiana baterii grozi wybuchem! Przy instalowaniu baterii uważać na prawidłowe położenie biegunów.

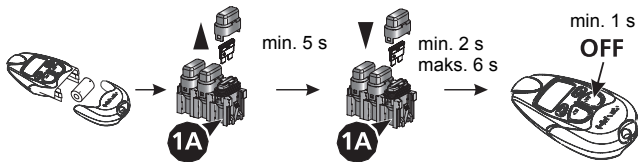


Wczytywanie parametrów nadajnika Telestart - Thermo Top E i C

1. Włożyć baterie do nadajnika.
2. Wyjąć bezpiecznik 1A (czarny) z uchwytu w urządzeniu grzewczym (odłączenie zasilania odbiornika).
3. Odczekać co najmniej 5 sekund i ponownie założyć bezpiecznik.
4. Po upływie ok 2 sekund, ale w ciągu 6 sekund nacisnąć przycisk **OFF** na nadajniku i przytrzymać go przez co najmniej 1 sekundę.
5. Wczytywanie jest zakończone.

W ten sam sposób można wczytać maksymalnie 4 nadajniki. Przy wczytywaniu większej liczby nadajników z pamięci usuwany będzie zawsze "najstarszy" nadajnik.

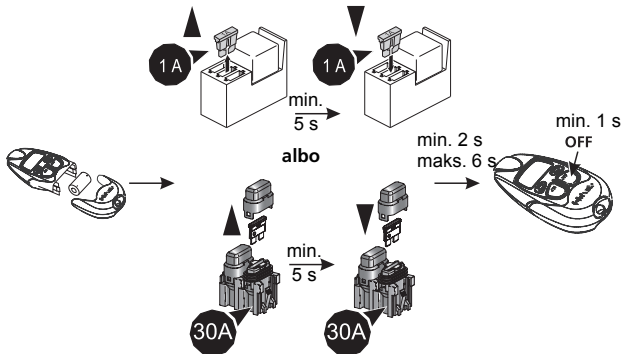
PL



Wczytywanie parametrów nadajnika Telestart - Thermo Top Evo

Jak wyżej w przypadku urządzeń Thermo Top E i C, ale należy wyjąć albo bezpiecznik 1A (czarny, we wnętrzu pojazdu), albo bezpiecznik 30A (komora silnika) (przerwanie zasilania odbiornika).

PL



Postępowanie przy dłuższym nieużywaniu

W przypadku dłuższego nieużywania nadajnika ręcznego zalecamy wyjęcie baterii z nadajnika ręcznego w celu przedłużenia czasu działania baterii.

Uwaga:

Nie przechowywać go w pojeździe, lecz w suchym miejscu i w temperaturze pokojowej.

Ponowne uruchamianie:

1. Włożyć baterię do nadajnika.
2. Sześć razy, w odstępach ok. dwóch sekund, nacisnąć przycisk **OFF** na czas dwóch sekund.
3. Zaczekać ok. dwóch minut.

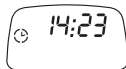
Jeżeli po ponownym uruchomieniu nadajnik nie działa, należy sprawdzić działanie baterii (zobacz punkt "Sygnalizacja transmisji radiowej" i "Wskazanie stanu baterii").

Wyświetlanie i ustawianie godziny

Wyświetlanie



nacisnąć 1x



Ustawianie

PL



nacisnąć jednocześnie

symbol  miga



Ustawianie godziny



Nacisnąć jednocześnie

godzina ustawiona

Wyświetlanie i ustawianie trybu pracy

Tryb pracy sygnalizują następujące symbole:



ogrzewanie



wentylacja (proszę przestrzegać wskazówek w punkcie "Użytkowanie")

Wyświetlanie



nacisnąć 3x



Ustawianie



nacisnąć jednocześnie

symbol  miga



Ustawianie trybu



tryb ustawiony



nacisnąć jednocześnie

Włączanie agregatu grzewczego lub wentylacji*

Trzymać sterownik Telestart pionowo do góry.



Naciskać (ok. 1 sekundy), aż pojawi się poniższy symbol:



Sygnał został odebrany i przekazany do agregatu grzewczego. Kontrolę włączenia we wskazaniu umożliwia symbol trybu pracy i wskazanie pozostałego czasu pracy.

FAIL

Sygnał nie został wyemitowany poprawnie. Po zmianie miejsca ponownie wysłać sygnał.

Wskaźnik pracy urządzenia gaśnie:

- po upływie zaprogramowanego czasu pracy.
- po wyłączeniu przy pomocy urządzenia Telestart.

* Proszę się zastosować do informacji w punkcie "Użytkowanie".

WSKAZÓWKA:

Jeżeli nie zostały podane żadne konkretne wskazówki na temat konfiguracji ogrzewania pojazdu w trybie ogrzewania postojowego, to przed włączeniem agregatu grzewczego należy ustawić ogrzewanie pojazdu na temperaturę "ciepłą".

W trybie ogrzewania i trybie wentylacji dmuchawę pojazdu należy ustawić przy 3-stopniowej regulacji w pozycji 1, natomiast przy 4-stopniowej regulacji w pozycji 2.

Przy bezstopniowej regulacji dmuchawy należy ustawić regulator w pozycji minimum 1/3 mocy dmuchawy.

Wyłączanie agregatu grzewczego lub wentylacji

Trzymać sterownik Telestart pionowo do góry.



Naciskać (ok. 1 sekundy), aż pojawi się poniższy symbol:



Sygnal został odebrany i przekazany do agregatu grzewczego.

Sygnal  albo  gaśnie.



Sygnal nie został wyemitowany poprawnie.

Po zmianie miejsca ponownie wysłać sygnał.

Wyłączanie przy pomocy przycisku (opcjonalnego, zainstalowanego w pojeździe)

Jeżeli urządzenie grzewcze zostało włączone przy pomocy sterownika Telestart, to należy jeden raz nacisnąć zainstalowany w pojeździe przycisk.

Włączanie i wyłączanie przy pomocy przycisku (opcjonalnego, zainstalowanego w pojeździe)

Funkcja ogrzewania lub wentylacji jest sygnalizowana na przycisku.

WSKAZÓWKA:

PL

Przy włączaniu przy pomocy przycisku zawsze zostanie wybrany tryb (ogrzewanie postojowe lub wentylacja postojowa) i czas włączenia, które były uaktywniane jako ostatnie za pośrednictwem urządzenia Telestart.

Włączanie przy użyciu programatora czasu (przycisk natychmiastowego ogrzewania)

Praca urządzenia jest wskazywana przez programator czasu. Wyświetlacz jest podświetlony.

WSKAZÓWKA:

Przy włączaniu za pośrednictwem programatora czasu (przycisk natychmiastowego ogrzewania) wybierany jest zawsze tryb ogrzewania postojowego. Czas włączenia jest określany przez programator czasu.

Włączanie agregatu sterownikiem Telestart T100 HTM przy zainstalowanym programatorze czasu

Praca urządzenia jest wskazywana przez programator czasu. Wyświetlacz jest podświetlony.

WSKAZÓWKA:

To wskazanie jest możliwe tylko w przypadku urządzenia grzewczego Thermo Top Evo, ponieważ jest ono połączone z modulem Telestart przez magistralę W-Bus.

Wyłączanie przy pomocy programatora czasu

Jeżeli agregat grzewczy został uruchomiony przy pomocy Telestart, to w celu jego wyłączenia należy **dwukrotnie** nacisnąć przycisk "natychmiastowe ogrzewanie".

W przypadku połączenia sterownika Telestart i programatora czasu z agregatem Thermo Top Evo konieczne jest tylko **jednorazowe** naciśnięcie przycisku ze względu na komunikację przez magistralę W-Bus.

Włączanie sterownikiem Telestart T100 HTM przy zainstalowanym przełączniku trybu letniego-zimowego (opcja)

Funkcje "wentylacja postojowa" lub "ogrzewanie postojowe" określane są przez położenie przełącznika trybu letniego-zimowego. Informacje na ten temat znajdują się także w punkcie "Użytkowanie".

Sprawdzanie i ustawianie czasu pracy

Czas pracy agregatu grzewczego lub dmuchawy pojazdu można ustawiać nadajnikiem w jednostkach 10-minutowych. Ustawienie fabryczne czasu ogrzewania wynosi 30 minut.

WSKAZÓWKA:

Przy częstszym stosowaniu i długich okresach pracy agregatu należy zapewnić dostateczne naładowanie akumulatora pojazdu.

Zalecamy ustawianie czasu grzania odpowiednio do czasu jazdy.

Przykład: Pojazd używany jest do przejazdów do pracy i z powrotem.

Podczas jazdy, której czas trwania wynosi ok. 30 minut (w jedną stronę) zalecamy wybór czasu ogrzewania równego 30 minut.

Wyświetlanie i ustawianie czasu pracy

Wyświetlanie



nacisnąć 4x



Ustawianie



nacisnąć jednocześnie

symbol  miga



ustawić czas pracy



nacisnąć jednocześnie

czas pracy ustawiony

Wyświetlanie temperatury (informacja z odbiornika)



nacisnąć 2x



Symbol  albo  pojawia się tylko jeżeli agregat grzewczy wzgl. dmuchawa pojazdu pracuje.

Uwaga: wyświetlona temperatura odpowiada temperaturze panującej we wnętrzu pojazdu w pobliżu miejsca montażu czujnika temperatury.

Poza tym przy znacznych wahaniami temperatury rzeczywista temperatura panująca we wnętrzu pojazdu może być wyświetlana z opóźnieniem.

HTM Heating-Time-Management (system zarządzania czasem ogrzewania)

System zarządzania czasem ogrzewania umożliwia automatyczne nagrzewanie (nie dotyczy wentylacji) pojazdu w wybranym czasie odjazdu.

System oblicza czas nagrzewania pojazdu przez ogrzewanie postojowe w zależności od panującej w pojeździe temperatury.

Temperaturę, jaka ma panować wewnątrz pojazdu w chwili odjazdu, można regulować przy użyciu stopni komfortu (C1-C5).

- C1 niższa komfortowa temperatura (krótszy czas pracy)
- C5 wyższa komfortowa temperatura (długi czas pracy)

Czas odjazdu można uaktywniać do 24 wcześniej.

WSKAZÓWKA:

Przy częstszym stosowaniu i długich okresach pracy urządzenia należy zapewnić dostateczne naładowanie akumulatora pojazdu.

Nie jest to zawsze zapewnione na krótszych odcinkach jazdy.

Wyświetlanie, ustawianie i aktywacja czasu odjazdu

Wyświetlanie



nacisnąć 2x



Ustawianie



nacisnąć jednocześnie

symbol  miga



Ustawianie czasu odjazdu

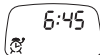


nacisnąć jednocześnie

czas odjazdu ustawiony

UWAGA:

Czas odjazdu można aktywować tylko w menu Czas odjazdu. Jeżeli menu to zostanie zamknięte, agregat grzewczy zostanie uruchomiony od razu.



Aktywacja

Trzymać sterownik Telestart pionowo do góry.



naciskać (ok. 1 sekundy), aż pojawi się poniższy symbol:

OK ➡



Sygnal został odebrany i czas odjazdu został uaktywniony.

PL

FAIL

Sygnal nie został wyemitowany poprawnie.
Po zmianie miejsca ponownie wysłać sygnał.

Dezaktywacja czasu odjazdu



nacisnąć 2x



Trzymać sterownik Telestart pionowo do góry.



naciskać (ok. 1 sekundy), aż pojawi się poniższy symbol:

PL



Sygnal został odebrany, czas odjazdu jest nieaktywny. Symbol **HTM** gaśnie.



Sygnal nie został wyemitowany poprawnie.
Po zmianie miejsca ponownie wysłać sygnał.

Zmiana uaktywnionego czasu odjazdu

Aby zmienić uaktywniony wcześniej czas odjazdu, należy go najpierw dezaktywować (patrz Dezaktywacja czasu odjazdu).

Następnie można ustawić nowy czas odjazdu (patrz Wyświetlanie, ustawianie i aktywacja czasu odjazdu).

Wyświetlanie i zmiana stopnia komfortu

Wyświetlanie



nacisnąć 3x

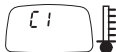


Zmiana

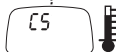


nacisnąć jednocześnie

wskazanie miga



Wybór stopnia komfortu



nacisnąć jednocześnie

stopień komfortu ustawiony

WSKAZÓWKA:

Przy aktywnym czasie odjazdu **HTM** stopnia komfortu nie można zmieniać. Należy najpierw dezaktywować czas odjazdu.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.
Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto-representant.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.
Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.
Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto-edustajan internetsivuilta.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.
Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz punktów serwisowych Webasto albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.
Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.

Többyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.
Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviselőténak honlapjáról kikeresni.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.
Номер телефона в соответствующей стране приведен в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com